

Lev

Chapter 8

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
И-говори Господ — Мојсију говорећи:
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

I reče Gospod Mojsiju govoreći:

קַח אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה 2
Узми Атона и синове-његове и хаљине и уље помазања
[H3947](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#)
וְאֵת פֶּרֶךְ הַחֲטָאֹת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת כָּל הַמִּצֹּת: 3
и јунца и два овна и корпу бесквасаца.
[H6499](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H5536](#) [H4682](#)

Uzmi Arona i sinove njegove s njim i odelo i ulje pomazanja i tele za žrtvu radi greha i dva ovna i kotaricu presnih hlebova.

וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הַקְּהָל־אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 3
И цео збор сакупи на улаз шатора састанка.
[H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H6950](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

I saberi sav zbor pred vrata šatoru od sastanka.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֵתוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח 4
И-учини Мојсије како заповеди Господ њему, улаз на збор и-сакупи-се шатора састанка.
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6950](#) [H5712](#) [H0413](#) [H6607](#) [H4150](#) [H0168](#)

I učini Mojsije kako mu zapovedi Gospod, i sabra se zbor pred vrata šatoru od sastanka.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הֲדָבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת: 5
И-рече Мојсије — збору: Ово је-ствар коју заповеди Господ да-се-учини.
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H5712](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3068](#)

I reče Mojsije zboru: Ovo je zapovedio Gospod da se učini.

וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אֶהֱרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בְּמִים: 6
И-доведе Мојсије Атона и синове-његове и опра их вodom.
[H7126](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H7364](#) [H0853](#) [H4325](#)

I doveđe Mojsije Arona i sinove njegove, i oprao ih vodom.

וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּתֶנֶת וַיִּתְּנֵהוּ אֹתוֹ בְּאַבְנֵי וַיִּלְבֹּשׂ אֹתוֹ אֶת־הַמְעִיל 7
И-стави на-њего кошуљу — га и-опаса и-огрну га и-опра појасом га и-обуче га у ортач
[H5414](#) [H0853](#) [H3801](#) [H2296](#) [H0853](#) [H0073](#) [H3847](#) [H0853](#) [H0854](#) [H4598](#)
וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד וַיִּתְּנֵהוּ אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב וַיִּתְּנֵהוּ אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב וַיִּתְּנֵהוּ אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב 8
и-стави на-њего оплата — га и-опаса оплата појасом га и-опра и-обуче му њиме.
[H5414](#) [H0853](#) [H0646](#) [H2296](#) [H0853](#) [H2805](#) [H0646](#) [H0640](#)

I obuče mu košulju, i opasa ga pojasom, i ogrnu ga plaštom, i metnu mu svrh njega oplećak, i steže oko njega pojas od oplećka, i opasa ga njim.

20 וְאֵת־ הָאֵילַן נָתַח לְנִתְחָיו וַיִּקְטְרוּ מִשֶּׁה אֶת־ הָרֹאשׁ וְאֵת־ הַנְּתָחִים וְאֵת־
и овна расече на-комаде и-спали Мојсије — главу и комаде
[H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5409](#) [H5408](#) [H0853](#)

הַפָּדָר:
лож.
[H6309](#)

I isekavši ovna na delove zapali Mojsije glavu i delove i salo.

21 וְאֵת־ הַקָּרֵב וְאֵת־ הַכְּרָעִים רְתַץ בְּמִים וַיִּקְטְרוּ מִשֶּׁה אֶת־ כָּל־ הָאֵילַן
овна и изнутрице и ноги опра водом и-спали Мојсије — целог овна
[H0853](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3767](#) [H7364](#) [H4325](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַמִּזְבֵּחַ עֲלָה הוּא לְרִיחַ־ נִיחֹחַ אִשָּׁה הוּא לִיהוָה כַּאֲשֶׁר
на-олтару; паљеница то-је то-је жртва-огњена угодни, за-мирис
[H4196](#) [H1931](#) [H7381](#) [H5207](#) [H0801](#) [H1931](#) [H3068](#)

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מִשֶּׁה:
заповеди Господ — Мојсију.
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

A creva i noge opra vodom, i tako spali Mojsije svega ovna na oltaru; i bi žrtva paljenica za ugodni miris, žrtva ognjena Gospodu, kao što beše Gospod zapovedio Mojsiju.

22 וַיִּקְרַב אֶת־ הָאֵילַן הַשֵּׁנִי אֵיל־ הַמִּלְאִים וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו
И-доведе овна другог, овна овна посвећења и-положише Арон и-синови-његови
[H0853](#) [H7126](#) [H8145](#) [H4394](#) [H5564](#) [H0175](#)

אֶת־ יָדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁ הָאֵיל:
руке-своје — на главу овна.
[H0853](#) [H3027](#)

I doveo drugog ovna, ovna za posvećenje; i Aron i sinovi njegovi metnuše ruke svoje na glavu ovnu.

23 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מִשֶּׁה וַיִּשְׂחָט וַיִּתֵּן מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל־ תְּגוּדָה אֶזְרָא
И-закла Мојсије и-узе од-крви-његове и-стави на решицу Ароновог
[H0853](#) [H3947](#) [H4872](#) [H1818](#) [H5414](#) [H8571](#) [H0241](#) [H0175](#)

הַיְמָנִית וְעַל־ בֵּיתוֹ הַיְמָנִית יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֵּיתוֹ הַיְמָנִית:
десног и-на палца руке-његове десне и-на палца десне. десне.
[H3233](#) [H0931](#) [H3233](#) [H3027](#) [H3233](#) [H0931](#) [H7272](#) [H3233](#)

I zaklavši ga Mojsije uze krvi njegove, i pomaza njom kraj desnog uha Aronu i palac desne ruke njegove i palac desne noge njegove.

24 וַיִּקְרַב אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּתֵּן מִשֶּׁה מִן־ הַדָּם עַל־ תְּגוּדָה
И-доведе синове Аронове и-стави Аронове и-стави од Мојсије од-крви на решице
[H0853](#) [H7126](#) [H5414](#) [H0175](#) [H4872](#) [H1818](#) [H8571](#)

אֲזָנָם הַיְמָנִית וְעַל־ בִּתְּחֵלְתָּם הַיְמָנִית וְעַל־ בִּתְּחֵלְתָּם הַיְמָנִית:
ушију-њихових десних и-на палцавех руку-њихових десних и-на палцавех
[H0241](#) [H3233](#) [H0931](#) [H3233](#) [H3027](#) [H3233](#) [H0931](#)

רֵגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק מִשֶּׁה אֶת־ הַדָּם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
ногу-њихових десних; и-пошкропи Мојсије — крвљу по олтару унаоколо.
[H3233](#) [H7272](#) [H2236](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H5439](#)

I doveo Mojsije sinove Aronove, pa i njima pomaza istom krvlju kraj desnog uha i palac desne ruke i palac desne noge; a ostalu krv izli Mojsije po oltaru unaokolo.

25 וַיִּקַּח אֶת-הַחֶלֶב וְאֶת-הָאֵלֶּיָּהּ וְאֶת-כָּל-הַחֶלֶב אֲשֶׁר-עַל-הַקָּרֶבֶת וַיִּזֶּה 25
И-узе — лој и реп и сав лој који-је на изнутрицама H3947 H0853 H2459 H0853 H0451 H0853 H3605 H2459 H7130

וְאֵת יִתְרֵת הַכֹּהֵן וְאֶת-שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת-חֶלְבֵּתוֹ וְאֵת שׁוֹק הַיְמִינִי: 25
и привезак и на-јетри и оба и бубрега и лој-њихов и и плеху десну. H0853 H3508 H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0853 H7785 H3225

Potom uze salo i rep i sve salo što je na crevima, i mrežicu s jetre, i oba bubrega, i salo oko njih, i pleće desno,

26 וּמִסַּלְסֵל וְהַמִּצּוֹת וְאֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לֶקַח חֶלֶת מִצָּה אֶחָת 26
И-из-корпе бесквасаца која-је пред Господом узе колач бесквасци један H5536 H4682 H6440 H3068 H3947 H2471 H4682 H0259

וְחֶלֶת לֶחֶם שָׁמֶן אֶחָת וְרִקִּיק אֶחָד וַיִּשֶׂם עַל-חֶלְבֵּים וְעַל שׁוֹק 26
и-колач хлеба у-уљу један и-обланду једну и-стави на и-на плеху H2471 H3899 H8081 H0259 H7550 H0259 H2459 H7785

הַיְמִינִי:
десну.
H3225

a iz kotarice u kojoj stajahu presni hlebovi pred Gospodom uze jedan kolač presan i jedan kolač hleba s uljem i jednu pogaču, i metnu na salo i na pleće desno.

27 וַיִּתֵּן אֶת-הַכֹּל עַל-כַּפֵּי אֶהֱרֹן וְעַל-כַּפֵּי בְנָיו וַיִּבְרֹן 27
И-стави — све на чланове чланове Аронове и-на чланове и-обрну H5414 H0853 H3605 H3709 H0175 H3709

אֵתם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה: 27
то обртањем пред Господом. H0853 H8573 H6440 H3068

I metnu to sve Aronu u ruke, i sinovima njegovim u ruke, i obrnu tamo i amo za žrtvu obrtanu pred Gospodom.

28 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶתם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹרַע וְעַל-הָעֵלָּה 28
И-узе Мојсије са то Мојсије и-спали на-олтару H3947 H4872 H0853 H4196

מִלְאִים הֵם לְרִיחַ נִיחֹם אִשָּׁה הוּא לִיתְהוּה: 28
посвећење то-је за-мирис, угодни, жртва-огњена то-је Господу. H4394 H1992 H7381 H5207 H0801 H1931 H3068

Posle uzevši to iz ruku njihovih Mojsije zapali na oltaru svrh žrtve paljenice; to je posvećenje na ugodni miris, žrtva ognjena Gospodu.

29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-תְּחֻזָּה וַיִּנְיֹפְהוּ וַיִּנְיֹפְהוּ לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל 29
И-узе Мојсије — груди и-обрну-их обртањем пред Господом; H3947 H4872 H0853 H2373

הַמִּלְאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמֹזָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶת-מֹשֶׁה: 29
посвећења Мојсију припадоше као-део, како заповеди Господ — Мојсију. H4394 H4872 H1961 H4490 H6680 H0853 H3068 H4872

I uze Mojsije груди, i obrnu ih tamo i amo za žrtvu obrtanu pred Gospodom; i od ovna posvetnog dopade Mojsiju deo, kao što beše zapovedio Gospod Mojsiju.

30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֶן מִמָּוֶלָה הַמִּשְׁחָה וּמִן־הַדָּם וְאֶשֶׁר־עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזּוּ
И-узє Мојсијє од-улџа помазања и-од крви која-јє на олтару ел-пошкропи И-узє
H3947 H4872 H8081 H1818 H4196

עַל־אֶהֱרֹן עַל־בְּנָיו עַל־בְּנֵי־וְעַל־בְּנֵי־חַלְבָּנָיו
по Арону по хаљинама-његовим и-по хаљинама-његовим и-по хаљинама
H0175

בְּנֵי־אֶהֱרֹן אֶת־וַיִּקְדֹּשׁ אֶת־אֶהֱרֹן אֶת־בְּנָיו וְאֶת־
с-њим; синова-његових и-посвети Арона хаљине-његове и хаљине-његове
H0854 H6942 H0853 H0175 H0853 H0853 H0853

בְּנֵי־וְאֶת־בְּנֵי־חַלְבָּנָיו אֶת־
и синове-његове хаљине и синове-његове с-њим. синова-његових
H0854 H0854

I uze Mojsije ulja za pomazanje i krvi koja beše na oltaru, i pokropi Arona i haljine njegove, i sinove njegove i haljine njihove s njim; i tako posveti Arona i haljine njegove, i sinove njegove i haljine njihove s njim.

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהֱרֹן וְאֶל־בְּנָיו בְּשָׂלוּ אֶת־הַבָּשָׂר וַיָּאֵזוּ
И-рече Мојсијє Арону и синовима-његовим: и Скувајте месо на-улазу
H0559 H4872 H0413 H0175 H0413 H0853 H1320 H6607

אֶהֱלֵךְ מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־חֶלְקֵם אֲשֶׁר־בְּכֶל־הַמִּלְאִים כַּאֲשֶׁר
шатора састанка и-тамо једите га и хлеб који-јє у-корпи посвећења, како
H0168 H4150 H8033 H0398 H0853 H0853 H5536 H4394

צִוִּיתִי לְאֹמֶר אֶהֱרֹן וּבְנָיו יֹאכְלֻהוּ:
сам-заповедио говорећи: Арон и-синови-његови нека-га-једу.
H6680 H0559 H0175 H0398

Potom reče Mojsije Aronu i sinovima njegovim: Kuvajte to meso na vratima šatora od sastanka, i onde ga jedite i hleb posvetni što je u kotarici, kao što sam zapovedio rekavši: Aron i sinovi njegovi neka jedu to.

32 וְהִנּוֹתָר בְּבֶשֶׂר וּבִלְחֶם וּבְהִנּוֹתָר בְּבֶשֶׂר וּבִלְחֶם
А-што-останє од-мєса и-од-хлєба у-ватри спалитє.
H3498 H1320 H3899 H0784 H8313

A šta ostane mesa ili hleba, ognjem sažezite.

33 וּמִפֶּתַח מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם
И-од-улаза састанка шатора не излазитє сєдам дана док не-дође-дан
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704 H3117

מִלֵּאת יָמֵי מִלְאִיכֶם כִּי־שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֹא אֶת־יְדֵיכֶם:
испуњења дана посвећења-вашєг, јєр сєдам дана пунити-ћє — рукє-вашє.
H4390 H3117 H4394 H7651 H3117 H0853 H0853 H3027

I ne izlazite s vrata šatora od sastanka sedam dana, dokle se ne navrše dani posvećenja vašeg, jer ćete se sedam dana posvećivati.

34 כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי הַיּוֹם עָשָׂה בְּיוֹם הַיּוֹם לְכַפֵּר
Као-што овај, на-дан је-учињєно заповедио-јє Господ да-сє-чини лєшєт ради-помирєња
H2088 H3117 H6680 H3068

עֲלֵיכֶם:
за-вас.

Kako je bilo danas, tako je Gospod zapovedio da se čini, da biste se očistili od greha.

35 וּפְתַח־ אֶהֱל־ מוֹעֵד הַשְּׁבוֹי יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֹת־
И-на-улазу И-на-улазу шатора састанка останите дању и-ноћу седам дана и-чувајте
[H0853](#) [H8104](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3915](#) [H3119](#) [H3427](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)

מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־ כֵן צִוִּיתִי:
стражу Господњу и-не умрете, ми-је-заповеђено. тако јер
[H4191](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4931](#) [H6680](#)

Zato na vratima šatora od sastanka ostanite danju i noću za sedam dana, i izvršite šta je Gospod zapovedio da izvršite, da ne pomrete, jer mi je tako zapovedeno.

36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה בְּיַד־
И-учини Арон и-синови-његови — све ствари које заповеди преко Господ
[H3027](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0175](#)

מֹשֶׁה : ס
(одељак) Мојсија.
[H4872](#)

I Aron i sinovi njegovi učiniše sve što beše Gospod zapovedio preko Mojsija.